



LIKKUTEI TORAH • PARSHAS TZAV • MAAMAR 3

להבין ענין משמח חתן וכלה ומשמח חתן עם...

Para compreender “Aquele
que alegra o noivo e a noiva”



O noivo e a noiva das bênçãos nupciais são Yaakov e Rachel: a Luz Infinita que irrompe até mesmo de seu nível mais oculto, e Malchut, que deve descer para dar vida aos mundos. O que causa essa irrupção é a alegria de D'us, Seu deleite interior revelado, concedido sem esperar um despertar de baixo; agora, ela passa do noivo para a noiva, e, na Era Vindoura, ambos se alegrarão como um só.

DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak



LikuteiTorah.com

A PARASHÁ CHASSÍDICA

likuteitorah.com/pt/likutei-torah/tzav/3/

A IDEIA CENTRAL

O noivo e a noiva das bênçãos nupciais são Yaakov e Rachel: a Luz Infinita que irrompe até mesmo de seu nível mais oculto, e Malchut, que deve descer para dar vida aos mundos. O que causa essa irrupção é a alegria de D'us, Seu deleite interior revelado, concedido sem esperar um despertar de baixo; agora, ela passa do noivo para a noiva, e, na Era Vindoura, ambos se alegrarão como um só.

Cada seção: o hebraico, depois a tradução e depois uma breve explicação sob um fio dourado. Os números pequenos no hebraico remetem às notas no final.

O MAAMAR EM RESUMO

O maamar explica por que uma das bênçãos nupciais termina com “Aquele que alegra o noivo e a noiva”, enquanto a última termina com “Aquele que alegra o noivo com a noiva”. Seguindo o Arizal, a noiva é Rachel: Knesset Yisrael, Malchut de Atsilut, que anseia ser incluída na Luz Infinita, mas deve descer, contra a própria vontade, para dar vida aos seres criados que se sentem independentes, como “uma ovelha muda diante dos que a tosquam”. O noivo é Yaakov, a barra que se estende “de uma extremidade à outra”, cujo nome contém as letras de yibaka, “irromperá”: ele irrompe até mesmo do nível oculto da Luz Infinita e atrai a luz que circunda todos os mundos (sovev kol almin) para a luz que preenche os mundos (memalê kol almin). O termo aruchascha, de Isaías, é Arich Anpin atraído para Malchut, que faz brotar de baixo a autoanulação, assim como uma semente cresce e se transforma em fruto, sem comparação com a própria semente. O que causa a irrupção é a alegria: o deleite interior do Rei revelado, concedido, como na Criação, sem um despertar de baixo, tal como a Bênção Sacerdotal. No exílio, a alegria passa do noivo para a noiva; na Era Vindoura, quando a lua se igualar ao sol, ambos se alegrarão como um só.

ESQUEMA

1 O noivo e a noiva

¶1

Rachel é Malchut, que desce contra a própria vontade aos seres criados; Yaakov, cujo nome contém as letras de yibaka, é a atração da Luz Infinita que irrompe até mesmo de “Ele fez da escuridão Seu esconderijo”; aruchascha é Arich Anpin atraído para Malchut.

2 Semear e fazer brotar

¶2

O crescimento de baixo é algo a partir do nada, como a Criação; “Ele semeia tzedakot” é Yaakov iluminando Malchut, e “salvações” brotam de baixo: autoanulação, inclusão e a dimensão interior do coração atraída para D'us.

3 A alegria como causa

¶3

O deleite do Rei revelado como alegria, como um rosto que resplandece com uma nova percepção, causa a irrupção sem um despertar de baixo, como na Criação e na Bênção Sacerdotal; agora, “o noivo e a noiva”; no futuro, “o noivo com a noiva”.

4 Resumo

¶4

Os passos do maamar são recapitulados brevemente.

CONCEITOS-CHAVE

Yaakov e Rachel יעקב ורחל

No ensinamento do Arizal, configurações em Atsilut; aqui, Yaakov, o noivo, é a atração da Luz Infinita, e Rachel, a noiva, é Malchut, que a recebe.

Knesset Yisrael כנסת ישראל

A Congregação de Israel, fonte das almas de Israel; na Cabalá, Malchut de Atsilut, que se reveste nos mundos inferiores para lhes dar vida.

Irrupção בקיעה

A luz irrompendo através do ocultamento, como a aurora irrompe através da noite; o nome Yaakov contém as letras de yibaka, “irromperá”.

Arich Anpin אריך אנפין

“O Longo Semblante”, uma configuração de Kéter, chamado “longo” porque se estende para baixo sem limite; o maamar o identifica no termo aruchascha, de Isaías.

A luz que circunda todos os mundos סובב כל עלמין

Luz divina grandiosa demais para entrar nos mundos; Yaakov a atrai para a luz que preenche os mundos, e, na Era Vindoura, ela será revelada embaixo.

Um despertar do alto אתערוותא דלעילא

Uma dádiva divina que não espera pela iniciativa humana, como na Criação do mundo e na Bênção Sacerdotal.

Deleite e alegria תענוג ושמחה

O deleite é a causa interior, e a alegria é esse deleite revelado, como um rosto que resplandece com uma nova percepção; no alto, é “força e júbilo em Seu lugar”.

SEÇÃO 1 • 11

O noivo e a noiva

1 להבין ענין משמח חתן וכלה¹ ומשמח חתן עם הכלה² (ועמש"ל ס"פ ויגש), הנה חתן וכלה נק' יעקב ורחל³ כמבואר בפע"ח שער העמידה.⁴

Para compreender o assunto de “Aquele que alegra o noivo e a noiva” e “Aquele que alegra o noivo com a noiva” (e veja o que foi escrito acima, no fim da Parashá Vayigash): o noivo e a noiva são chamados Yaakov e Rachel, conforme explicado em Pri Etz Chaim, Shaar HaAmidah [O Portal da Amidá].

O maamar se propõe a explicar duas das bênçãos do casamento, uma que termina com “Aquele que alegra o noivo e a noiva” e outra que termina com “Aquele que alegra o noivo com a noiva”. O parêntese remete ao fim da Parashá Vayigash, em Torah Ohr, onde se discute a mudança de “e” para “com”. O Alter Rebe começa identificando o noivo e a noiva, seguindo o Arizal em Pri Etz Chaim, como o Yaakov e a Rachel celestiais.

והענין כי כנס"י נק' רחל והיא מלכות דאצילות המתלבשת בבי"ע כרחל לפני גוזזיה נאלמה⁵ הם הנבראים שהם בבחינת יש הפך בחי"א"ס ומוכרחת לירד ולהשפיע להם

A explicação é que a Congregação de Israel (Knesset Israel) é chamada Rachel. Ela é Malchut de Atsilut, que se reveste em Beriá, Yetsirá e Assiá, “como uma ovelha (rachel) muda diante dos tosquiadores”: [os tosquiadores] são os seres criados, que estão no estado de yesh, [existência] independente, o oposto do nível do Infinito (Ein Sof); e ela é obrigada a descer e conceder-lhes [sua influência].

Knesset Israel, a fonte das almas de Israel, é a sefirá de Malchut de Atsilut, que se reveste nos três mundos inferiores para lhes dar vida. Ela é chamada Rachel por causa da “ovelha (rachel) muda diante dos tosquiadores”, de Isaías: os tosquiadores são os seres criados, que se percebem como yesh, existência independente, precisamente o oposto do Infinito; ainda assim, ela precisa descer para lhes dar vida.

ולכך נק' כלה שתשוקתה לעלות ולהתכלל באור א"ס רק שבע"כ יורדת לפני גוזזיה נאלמתי דומיה⁶ (ועמ"ש סד"ה את קרבני לחמי^{7,8} ובד"ה אלה מסעי).

Por isso ela é chamada kallah (noiva), pois seu anseio é subir e ser incluída na Luz Infinita (Or Ein Sof); contudo, contra a própria vontade, ela desce “diante dos tosquiadores” — “Fiquei muda em silêncio”. (E veja o que foi escrito no fim do discurso que começa “Minha oferenda, Meu pão”, e no discurso que começa “Estas são as jornadas”).

O nome kallah (noiva) expressa seu anseio: ela deseja subir e ser incluída (lehiskalel) na Luz Infinita. Ela desce aos seres criados somente contra a própria vontade, no estado de “Fiquei muda em silêncio” (Salmos 39:3). O parêntese remete a dois outros discursos de Likkutei Torah, nas Parashiot Pinchas e Masei.

ויעקב נקרא חתן חות דרגא⁹ מבריה מן הקצה אל הקצה^{10,11} (עיין בפי תרומה דקע"ה ע"ב)

E Yaakov é chamado chassan (noivo), [de] “descer um degrau” (chos darga), “atravessando de uma extremidade à outra” (veja [o Zohar,] Parashá Terumá, fólío 175b):

Yaakov é o noivo. A palavra chassan é associada à afirmação talmúdica “Desça um degrau (nechis darga) e tome uma esposa” (Yevamos 63a): o noivo é aquele que “desce um degrau” até a noiva. Ele também se assemelha à barra central do Mishkan, que se estendia “de uma extremidade à outra” (Êxodo 26:28), identificada pelo Zohar com Yaakov, que se liga aos dois lados.

המשכת אא"ס מריש כל דרגין בבחי רחל היא בחי כלה המקבלת המשכה והשפעה זו ונעשה בחי יחוד והיינו המשכת סובב בממלא.

a extensão da Luz Infinita desde o início de todos os níveis até o nível de Rachel, que é o nível da noiva que recebe essa extensão e influência; e [assim] ocorre uma união. Isto é, a extensão da luz que circunda todos os mundos (sovev kol almin) para dentro da luz que preenche todos os mundos (memalê kol almin).

Assim, Yaakov representa o fluxo da Luz Infinita desde o mais alto de todos os níveis até Rachel, a noiva que o recebe. A união dos dois consiste em atrair a luz que circunda todos os mundos (sovev) para dentro da luz que preenche todos os mundos (memalê), de modo que aquilo que está além dos mundos penetre neles.

והנה המשכה זו נק' בשם יעקב ע"ש כי יעקב אותיות יבקע^{12,13,14,15} כמ"ש בע"ח של"א¹⁶ ספ"א יבקע צורים במדבר

Ora, essa extensão é chamada Yaakov porque Yaakov contém as mesmas letras de yivaká (“romperá”), conforme explicado em Etz Chaim, Shaar 31, fim do capítulo 1. [Como está escrito:] “Ele fendeu (yevaka) rochas no deserto”

O nome Yaakov (יעקב) contém as mesmas letras de yivaká (יבקע), “romperá”, conforme escreve o Arizal em Etz Chaim. O Alter Rebe cita o portal 31, seguindo a edição de Shklov de 5560 (1799-1800); nas edições posteriores, é o portal 32 (nota de Kehot). O versículo “Ele fendeu rochas no deserto” ilustra o sentido da raiz: abrir uma fenda.

(בתהלים ס"י ע"ח ט"ו), וכתוב אז יבקע כשחר אורך (בישעיה ס"י נ"ח) פ"י כמו השחר שבוקע חשכת הלילה להאיר וכמ"ש וכמו השחר עלה.¹⁷

(em Salmos, capítulo 78, [versículo] 15); e está escrito: “Então a tua luz romperá como a aurora” (em Isaías, capítulo 58). Isto é: como a aurora, que rompe a escuridão da noite para brilhar, conforme está escrito: “E quando a aurora surgiu”.

Isaías 58:8, “Então a tua luz romperá como a aurora”, fornece a imagem: a aurora rompe a escuridão noturna e deixa a luz brilhar. “E quando a aurora surgiu” (Gênesis 19:15) é citado para a mesma imagem da aurora que desponta da noite.

כך בחי' יעקב בוקע בחי' ישת חשך סתרו שבאור א"ס שאינו לא סובב ולא ממלא

Assim também, o nível de Yaakov rompe o nível de “Ele fez da escuridão Seu esconderijo” que há na Luz Infinita, que não é nem a luz que circunda todos os mundos nem a luz que preenche todos os mundos.

Da mesma maneira, Yaakov rompe um nível oculto dentro da Luz Infinita, que os Salmos descrevem como “Ele fez da escuridão Seu esconderijo” (Salmos 18:12). Esse nível está acima tanto da luz que preenche os mundos quanto da luz que os circunda.

(כי גם סובב נקי אור מקיף משא"כ מה שלמעלה מבחי' סובב נקי ישת חשך סתרו. ועמ"ש מזה בד"ה שחורה אני ונאווה¹⁸) להיות מאיר בבחי' גילוי

(pois até mesmo a luz que circunda todos os mundos é chamada de luz abrangente (Or Makif), ao passo que aquilo que está acima do nível da luz que circunda todos os mundos é chamado de “Fez da escuridão Seu esconderijo”. E veja o que está escrito sobre isso no discurso que começa “Sou negra, mas formosa”), para que brilhe em estado de revelação.

O parêntese explica por que esse nível não é a luz abrangente: até mesmo sovev ainda é chamado de “luz”, um Or Makif que se relaciona com os mundos de fora, ao passo que aquilo que está acima dele é “escuridão”, completamente oculto. A irrupção de Yaakov traz até mesmo esse nível oculto à revelação aberta. O leitor é encaminhado ao discurso sobre “Sou negra, mas formosa” (Cântico dos Cânticos 1:5).

וזהו שאומר הכתוב אז יבקע כשחר אורך וארוכתך מהרה תצמח,^{19,20} ועיין מזה ברבות ס"פ בהר פי' ארוכתך בחי' א"א נמשך בבחי' מלי ונקי ארוכתך לנכח בחי' א"א שבכנס"י

E é isso que diz o versículo: “Então tua luz romperá como a aurora, e tua cura (aruchascha) brotará rapidamente.” E veja sobre isso em [Midrash] Rabbah, no fim de Parshas Behar. O significado de aruchascha: o nível de Arich Anpin [“a Longa Face”] é atraído para o nível de Malchut; e é chamado aruchascha na forma de tratamento direto (lenochach), [sendo] o nível de Arich Anpin que está na Congregação de Israel.

Isso explica como continua o versículo de Isaías: “e tua cura (aruchascha) brotará rapidamente”. O Alter Rebbe encontra em aruchascha a palavra para “longo”, uma alusão a Arich Anpin, “a Longa Face”, uma configuração de Kéter, atraída para baixo em Malchut; o Midrash, no fim de Parshas Behar, também associa a palavra a “prolongarás [os teus] dias”. A forma de tratamento, “tua”, mostra que este é o Arich Anpin que está na própria Knesset Israel.

ולכן נקי א"א שמתפשט למטה בלי גבול וסוף ועמ"ש מזה סד"ה ועתה יגדל נא ²¹ כו' ארך אפים. ^{22, 23}

E por isso é chamado Arich Anpin, pois se estende para baixo sem limite nem fim. E veja o que está escrito sobre isso no fim do discurso que começa “E agora, rogo, que [a força de meu Senhor] se engrandeça”, etc., sobre “lento para irar-se (erech apayim)”.

Arich Anpin é chamado “longo” porque se estende para baixo sem limite nem fim. O leitor é encaminhado ao discurso sobre a súplica de Moshe: “E agora, rogo, que a força de meu Senhor se engrandeça... D'us é lento para irar-se (erech apayim)” (Numbers 14:17-18), onde erech, “longo”, é a mesma palavra.

SEÇÃO 2 • 12

Semear e fazer brotar

² ופי' תצמח היינו כמו בחי' הצמיחה שהיא יש מאין כמו שמלמעלה למטה יש מאין כך בחי' הצמיחה

E o significado de “brotará” é semelhante ao fenômeno do crescimento, que é algo a partir do nada (yesh me'ayin): assim como, de cima para baixo, [a criação] é algo a partir do nada, também o [processo de] crescimento

Agora o Alter Rebe explica “brotará”. A criação, de cima para baixo, é “algo a partir do nada”; assim também é o crescimento, que se move na direção oposta, de baixo para cima.

ממטה למעלה מכח הצומח אשר בארץ עד"מ להצמיח הגרעין הוא ג"כ כמו בחי' יש מאין שהגרעין הנטוע אין לו ערוך כלל לגבי הפרי הנצמחת כו'.

de baixo para cima, pelo poder de crescimento que se encontra na terra — por exemplo, fazer a semente brotar —, também é como algo a partir do nada; pois a semente plantada não tem comparação alguma com o fruto que cresce [dela], etc.

O poder de crescimento da terra faz a semente brotar, e aquilo que cresce também é como algo a partir do nada, uma vez que a semente plantada não tem comparação alguma com o fruto que dela surge.

וכך כתיב זורע צדקות ^{24, 25} מצמיח ישועות ²⁶ זורע צדקות הוא בחי' יעקב שבוקע ומאיר הארת אור א"ס מלמעלה למטה בבחי' צדקות שהיא בחי' מלי

E assim está escrito: “Ele semeia atos de justiça, faz brotar salvação.” “Ele semeia atos de justiça” é o nível de Yaakov, que rompe e faz brilhar a irradiação da Luz Infinita (Or Ein Sof) de cima para baixo, no nível dos atos de justiça, que é o nível de Malchut

As palavras “Ele semeia atos de justiça, faz brotar salvação”, das bênçãos das orações matinais, seguem o mesmo padrão. “Semear atos de justiça” é Yaakov: ele rompe e permite que a Luz Infinita brilhe para baixo, nos atos de justiça, que são Malchut.

(כדפי' בפי' אחרי דעי"ב א' ופי' ויקרא די"ו א'), ועי"ז מצמיח ממטה למעלה בחי' ישועות

(como explicado em [Zohar,] Parshas Acharei, fólho 72a, e Parshas Vayikra, fólho 16a); e por meio disso faz brotar de baixo para cima o nível das “salvações”,

As passagens do Zohar citadas identificam os atos de justiça com Malchut. Por meio dessa “semeadura” vinda de cima, as “salvações” brotam de baixo para cima, como o crescimento que emerge do recipiente.

והיינו בחי' ארוכתך שנמשך למטה בחי' א"א עד שמצמיח ממטה למעלה ביטול והתכללות (כענין יפה שעה²⁷ א' בתשובה כו' וכןזכר בד"ה מה יפו פעמך בפי' וענין יש קונה עולמו בשעה אחת כו'),

isto é, o nível de aruchascha, pelo qual o nível de Arich Anpin é atraído para baixo, até fazer brotar de baixo para cima a autoanulação (bitul) e a inclusão (como no ensinamento: “Melhor uma hora de teshuvá”, etc.; e como mencionado no discurso que começa “Quão belos são teus passos”, na explicação e no sentido de “Há quem adquire seu mundo em uma única hora”, etc.).

Esse crescimento ascendente é aruchascha: Arich Anpin é atraído até muito abaixo, até produzir, de baixo para cima, autoanulação (bitul) e inclusão em D'us. O parêntese compara isso a “Melhor uma hora de teshuvá e boas ações neste mundo do que toda a vida do Mundo Vindouro” (Avos 4:17), e a “há quem adquire seu mundo em uma única hora”, discutido no discurso “Quão belos são teus passos”.

וזהו והלך לפניך צדקך²⁸ לפניך הוא מלשון פנימיות והלך הוא לשון הולכה והמשכה שימשיך פנימית הלב²⁹ לה' (עי' באגרת הקדש סי' ד' וסי' ח') שכ"ז נמשך ע"י בחי' זורע צדקות הנ"ל

E este é [o sentido de] “E tua justiça irá adiante de ti”: lefanecha (“adiante de ti”) deriva do termo que designa a dimensão interior (pnimiyut), e veholach (“irá”) é um termo para conduzir e atrair: que se atraia a parte interior do coração a D'us (veja Iggeres HaKodesh, seções 4 e 8); tudo isso é atraído por meio do nível de “Ele semeia atos de justiça” mencionado acima.

Isaías continua: “e tua justiça irá adiante de ti”. Lefanecha (“adiante de ti”) é interpretado como derivado de pnimiyut, interioridade, e veholach (“irá”) como conduzir para fora: o versículo fala de atrair a parte interior do coração a D'us, como em Tanya, Iggeres HaKodesh 4 e 8. Tudo isso provém da “semeadura dos atos de justiça” vinda de cima.

(ועמ"ש בד"ה שובה ישראל³⁰ גבי נושא משך הזרע³¹ כו' ובד"ה אז ישיר כו' עלי באר³² בענין מעין גנים באר מים חיים³³ ועיין בפי שלח דקע"א א' ע"פ יצאו מים חיים^{34,35} כו'): ³⁶

(E veja o que está escrito no discurso que começa “Retorna, ó Israel”, a respeito de “levando a medida de semente”, etc.; e no discurso que começa “Então [Israel] cantou”, etc., “Brota, ó poço”, sobre o tema de “uma fonte de jardins, um poço de águas vivas”; e veja [Zohar,] Parshas Shelach, folio 171a, sobre o versículo “Sairão águas vivas”, etc.)

O parêntese remete a outros discursos: ao que trata de “Retorna, ó Israel” (Oseias 14:2), onde se discute o semeador que “leva a medida de semente” (Salmos 126:6), e ao Cântico do Poço (Números 21:17), com “uma fonte de jardins, um poço de águas vivas” (Cântico dos Cânticos 4:15). Também remete ao Zohar sobre “sairão águas vivas” (Zacarias 14:8).

SEÇÃO 3 • 113

A alegria como causa

3 ב אך הגורם³⁷ להיות בחי יעקב ויבקע הנ"ל הוא בחי שמחה גילוי פנימית יאר ה' פניו, פי

2. Mas o que faz com que se produza o nível de Yaakov e o “irromper” mencionado acima é o nível da alegria, a revelação da dimensão interior (pnimiyut): “Que D'us faça brilhar Seu rosto.” Isto é,

A seção 2 pergunta o que provoca, em primeiro lugar, o “irromper” de Yaakov. A resposta é a alegria, que é a revelação do que há de mais interior, como na Bênção Sacerdotal: “Que D'us faça brilhar Seu rosto” (Números 6:25): o rosto revela o que está dentro.

כמו עד"מ ענין צהבו פניו³⁸ של ר' אבהו³⁹ מחמת שראה תוספתא חדתא⁴⁰ דהיינו שמפני שנתמלא תענוג מהמצאת שכל חדש

como, a título de analogia, [no caso de] “o rosto do Rabi Abahu resplandeceu” porque ele havia visto uma nova Tosefta: isto é, porque ficou repleto de deleite ao descobrir uma nova percepção intelectual,

A analogia recorda a história do Talmud Yerushalmi sobre Rabi Abahu, cujo rosto resplandeceu por causa de uma Tosefta, um ensinamento dos Sábios que ele acabara de aprender. O deleite de descobrir uma nova percepção intelectual o preencheu.

אזי מחמת תגבורת התענוג במוחו ותכונתו צהבו פניו להאיר ולהתגלות בפניו (ועמ"ש מזה בביאור ע"פ וספרתם לכם).^{41,42}

então, pela intensidade do deleite em sua mente e em seu entendimento, seu rosto resplandeceu, de modo que [o deleite] iluminou e se revelou em seu rosto. (E veja o que está escrito a esse respeito na explicação sobre o versículo “E contareis para vós”.)

O deleite em sua mente era tão intenso que não podia permanecer dentro: resplandeceu e se manifestou em seu rosto. O Alter Rebe remete à sua explicação sobre a contagem do Ômer, “E contareis para vós” (Levítico 23:15), na qual a alegria também é chamada de revelação da dimensão interior, como um rosto que resplandece.

וכך עד"ז יובן למעלה כי הנה מ"ש יעקב חבל נחלתו⁴³ היינו אחר הבקיעה אבל להיות התעוררות הבקיעה⁴⁴ הוא ע"י בחי עוז וחדוה במקומו^{45,46} שעשוע המלך בעצמותו,

E assim, de modo análogo, isso será compreendido no alto. Pois o que está escrito, “Yaakov é o cordão de Sua herança”, refere-se [ao estado] posterior ao irromper; mas, para que se produza o despertar que provoca o irromper, isso ocorre por meio do nível de “Força e alegria estão em Seu lugar”, o deleite (sha'ashua) do Rei em Sua própria essência,

Assim também ocorre no alto. “Yaakov é o cordão de Sua herança” (Deuteronômio 32:9) descreve o estado posterior ao irromper; o que desperta o irromper, em primeiro lugar, é “Força e alegria estão em Seu lugar” (I Crônicas 16:27), o deleite do Rei em Sua própria essência.

(וענין זה הוא כעין מ"ש בד"ה לסוסתי^{47,48} בענין כחתן יוצא מחופתו^{49,50} שבחינת כחתן יוצא נמשך מחופתו ע"ש ובד"ה ביום השמיני עצרת⁵¹ גבי אשר קדשנו במצותיו).

(E este assunto é semelhante ao que está escrito no discurso que começa “À minha égua”, sobre “como um noivo que sai de seu dossel (chupá)”, que o nível de “como um noivo que sai” é atraído “de seu dossel” — veja ali; e no discurso que começa “No oitavo dia, assembleia solene”, a respeito de “Que nos santificou com Seus mandamentos”).

O parêntese compara isso ao discurso sobre “À minha égua” (Cântico dos Cânticos 1:9), no qual se explica “como um noivo que sai de seu dossel” (Salmos 19:6): a saída do noivo é atraída do próprio dossel, o nível abrangente. Também remete ao discurso para Shemini Atseret sobre a bênção “Que nos santificou com Seus mandamentos”.

וזהו שמח תשמח רעים האהובים⁵² כשמחך יצירך בג"ע מקדם⁵³ פי' רעים האהובים הן חתן וכלה הנ"ל
ושמח תשמח

E isto é [o significado de] “Alegra, sim, alegre os companheiros amados, como alegraste Tua criatura no Jardim do Éden de outrora (mikedem)”. O significado é: “os companheiros amados” são o noivo e a noiva mencionados acima; e “Alegra, sim, alegre”

Daí a bênção nupcial: “Alegra, sim, alegre os companheiros amados, como alegraste Tua criatura no Jardim do Éden de outrora” (Ketubot 8a). Os “companheiros amados” são o noivo e a noiva, Yaakov e Rachel.

היינו כנ"ל שהגורם הבקיעה להיות חות דרגא הוא בחי' השעשוע והתענוג והתגלות התענוג הוא בחי' השמחה (כמ"ש ע"פ שוש אשיש),⁵⁴ והבקשה הוא שמח תשמח כו'

é, como mencionado acima, que o que provoca o irromper, de modo que haja uma “descida de nível”, é o nível do sha'ashua e do deleite, e a revelação do deleite é o nível da alegria (como é explicado sobre o versículo “Muito me alegrarei”); e o pedido é: “Alegra, sim, alegre”, etc.,

O duplo “alegra” refere-se à alegria que provoca o irromper, para que a luz “desça um nível”, como faz o noivo. O deleite é a causa, e a alegria é esse deleite revelado, como se explica no discurso sobre “Muito me alegrarei” (Isaías 61:10).

כשמחך כו' מקדם בלי אתעדל"ת כמקדם בתחלת בריאת העולם שהי' מפני כי חפץ חסד הוא⁵⁵
“como alegraste”, etc., “de outrora”: sem um despertar de baixo (itaruta dil'tata), como outrora, no início da criação do mundo, que ocorreu porque “Ele deseja a bondade”;

O pedido “como alegraste... de outrora (mikedem)” solicita uma alegria que venha sem qualquer despertar de baixo, como na criação do mundo. Então, nada precedeu a dádiva de D'us: Ele criou o mundo porque “Ele deseja a bondade” (Miqueias 7:18).

דהיינו אתעדל"ע בלי הקדם אתעדל"ת כי אין עצבות לפני המקום⁵⁶ לפני המקום דייקא, משא"כ בזמן
ומקום אבל למעלה הנה מקום אתי⁵⁷ כתיב עוז וחדוה במקומו.

isto é, um despertar do alto (isarusa dileila) sem que o preceda um despertar de baixo. Pois “não há tristeza diante de HaMakom [o Onipresente, lit. ‘o Lugar’]” — “diante de HaMakom” especificamente; o que não ocorre no tempo e no espaço. Mas acima, [onde] “Eis que há um lugar junto a Mim”, está escrito: “A força e a alegria estão em Seu lugar.”

Este é um despertar do alto que não é precedido por um despertar de baixo. Os Sábios dizem que não há tristeza diante de D'us (Chagigá 5b); o Alter Rebe cita isso como “diante de HaMakom”, “o Lugar”, e enfatiza essa expressão: no âmbito do tempo e do espaço pode haver tristeza, mas acima, no “lugar junto a Mim” (Exodus 33:21), há “força e alegria em Seu lugar”.

וזהו כחתן יכהן פאר.⁵⁸ כי הנה ברכת כהנים הוא אתעדל"ע בלי אתעדל"ת דאל"כ ברכה למה וד"ל.

E este é [o sentido de] “como um noivo que se reveste de glória sacerdotal (yechahen pe'er)”. Pois a Bênção Sacerdotal é um despertar do alto sem um despertar de baixo; caso contrário, por que haveria [necessidade de] uma bênção? Isso basta para quem entende.

Isaiah 61:10 diz “como um noivo que se reveste de glória sacerdotal”, empregando o verbo yechahen, relacionado a kohen, sacerdote. A Bênção Sacerdotal é um despertar do alto que não depende de um despertar de baixo; pois, se fosse merecida, não haveria necessidade de uma bênção.

וזהו ישא הוי' פניו אליך⁵⁹ ישא הגבה למעלה למקום שאין אתעדל"ת מגעת (עמ"ש סד"ה כה תברכו^{60,61} וסד"ה שחורה אני ונאווה),⁶² וכמ"כ החתן הוא בבחי' יכהן שיהיה הבקיע' כשמחך יצירך בג"ע מקדם בלי אתעדל"ת כו'.

E este é [o sentido de] “Que D'us eleve Sua face para ti”: “elevar” [significa] erguer bem alto, a um lugar que um despertar de baixo não alcança (veja o que está escrito no final do discurso que começa “Assim abençoareis”, e no final do discurso que começa “Sou negra, porém formosa”). E, de modo semelhante, o noivo está no nível de yechahen, de modo que a ruptura será “como alegraste a Tua criatura no Gan Eden de outrora”, sem um despertar de baixo, etc.

Assim, “Que D'us eleve Sua face para ti” (Numbers 6:26) significa elevar o fluxo bem alto, a um nível que um despertar de baixo não pode alcançar. O noivo também é yechahen, “sacerdotal”, de modo que a ruptura se dá como a alegria da criação “de outrora”, sem um despertar de baixo; o leitor é remetido aos discursos sobre “Assim abençoareis” e “Sou negra, porém formosa”.

והנה המשכה זו ובקיעה זו היא בחי' יעקב הנ"ל בזמן הגלות נקי משמח חתן וכלה וי"ו הוא המשכה מבחי' חתן לבחי' כלה משא"כ

Ora, este fluxo e esta ruptura, que são o nível de Yaakov mencionado acima, são chamados, no tempo do exílio, “Aquele que alegra o noivo e a noiva”: o vav [“e”] é um fluxo do nível do noivo para o nível da noiva. Ao passo que

No tempo do exílio, esse fluxo é chamado “Aquele que alegra o noivo e a noiva”. O vav, “e”, é um fluxo do noivo para a noiva: a noiva recebe de cima.

ברכה ב' מהרה ישמע לע"ל אז תהיה אשת חיל עט"ב⁶³ והיה אור הלכנה⁶⁴ כאור החמה שוים בקומתם משתמשים בכתר אחד אז יהיה משמח חתן

a segunda bênção, “Em breve ... que se ouça”, [refere-se] ao Tempo Vindouro, quando “uma mulher de valor” será “a coroa de seu marido”, e “a luz da lua será como a luz do sol”, iguais em estatura, usando uma única coroa. Então será “Aquele que alegra o noivo

A última bênção, que começa “Em breve ... que se ouça”, refere-se ao Tempo Vindouro. Então “uma mulher de valor” será “a coroa de seu marido” (Proverbs 12:4), e “a luz da lua será como a luz do sol” (Isaiah 30:26): sol e lua iguais em estatura, usando “uma única coroa”, a igualdade de que a lua falou no Talmud (Chullin 60b).

עם הכלה בשמחה אי מחמת גילוי סכ"ע למטה וכמשל העיגול שמעלה ומטה שוים ויהיה שמחת חתן ושמחת כלה בהשוואה אי שלא יהיה מעלה ומטה כלל.

com a noiva”, numa única alegria, devido à revelação abaixo da luz que circunda todos os mundos (sovev kol almin), como na analogia de um círculo, no qual acima e abaixo são iguais; e a alegria do noivo e a alegria da noiva terão a mesma medida, pois não haverá acima e abaixo de modo algum.

Então a bênção será “Aquele que alegra o noivo com a noiva”: uma única alegria para ambos, porque a luz que circunda todos os mundos será revelada abaixo. Como num círculo, em que nenhum ponto está acima de outro, o noivo e a noiva se alegrarão igualmente, sem acima e abaixo de modo algum.

ועיין בע"ח שער מיעוט הירח⁶⁵ ספ"א ופ"ב אמנם הבחינה⁶⁶ כו' ועמ"ש בביאור ע"פ ונקבצו בני יהודה⁶⁷ ובנ"י יחדיו⁶⁸ כו' ומ"ש מזה ג"כ סדי"ה ויגש:^{69, 70, 71}

E veja Etz Chaim, Shaar Mi'ut HaYare'ach [O Portão da Diminuição da Lua], final do capítulo 1 e capítulo 2, [em] “Contudo, o nível”, etc.; e veja o que está escrito na explicação sobre o versículo “E os filhos de Yehudá e os filhos de Israel serão reunidos”, etc.; e o que também está escrito sobre isso no final do discurso que começa “Vayigash” [“E ele se aproximou”].

O Alter Rebe remete ao Etz Chaim do Arizal, Shaar Mi'ut HaYare'ach, capítulos 1-2, sobre a futura igualdade da lua com o sol. Remete também à sua explicação sobre “Os filhos de Yehudá e os filhos de Israel serão reunidos” (Hosea 2:2), e ao final do discurso “Vayigash” em Torah Ohr, que explica “e” e “com” nas duas bênções.

SEÇÃO 4 • 14

Resumo

4 קיצור רחל נקי כלה ויעקב נקי חתן ע"ש אז יבקע⁷² וארוכתך ותצמח ג"כ מלמטלמ"ע בחיי ישועי ביטול והתכללות

Resumo: Rachel é chamada de noiva, e Yaakov, de noivo, por causa de “Então [a tua luz] irromperá (yibaka)”; e aruchascha e “brotará” [também] são de baixo para cima: o nível das “salvações”, da autoanulação (bitul) e da inclusão.

Resumo do maamar. Rachel é a noiva e Yaakov, o noivo, assim chamados por causa de “irromperá” (yibaka); aruchascha e “brotará” descrevem o crescimento de baixo para cima, as “salvações” da autoanulação e da inclusão.

אך התעוררות הבקיעה הוא ע"י עוז וחדוה במקומו⁷³ וזהו כשמחך מקדם בלי הקדם אתעדל"ת ועכשיו משמח חתן ואח"כ כלה ולע"ל משמח חתן עם הכלה⁷⁴ בשמחה אחת:

Mas o despertar da irrupção se dá por meio de “Força e alegria estão em Seu lugar”; e isso é “como Te alegraste... outrora”, sem um despertar prévio de baixo. E agora [é] “Aquele que alegra o noivo” e, depois, a noiva; e, no Tempo Vindouro, “Aquele que alegra o noivo com a noiva”, numa única alegria.

O que desperta a irrupção é a “força e alegria” do Rei, a alegria “de outrora”, sem um despertar prévio de baixo. Agora, a alegria chega ao noivo e, depois, à noiva; no Tempo Vindouro, o noivo se alegrará “com a noiva”, numa única alegria.

NA AVODÁ

Da parte de baixo, cabe à pessoa deixar brotar aquilo que foi semeado do alto: a autoanulação e a inclusão em D'us, e atrair para Ele a dimensão interior do coração, como em “tua justiça irá adiante de ti”. Esse crescimento de baixo é como uma semente que produz um fruto sem comparação com ela, assim como “uma hora de teshuvá e boas ações neste mundo” é melhor do que toda a vida do Mundo Vindouro.

PERGUNTAS PARA CONVERSAR

1. Por que Knesset Yisrael é chamada tanto Rachel quanto kallah, e o que cada nome expressa sobre sua des-cida aos mundos?
2. Como o nome Yaakov, com as letras de yibaka, descreve a atração da Luz Infinita?
3. Por que o crescimento de uma semente é chamado “algo a partir do nada”, e como isso explica as “salvações” que brotam de baixo?
4. Por que a irrupção deve vir da alegria do alto, sem um despertar de baixo, e como a Bênção Sacerdotal demonstra isso?
5. Qual é a diferença entre “o noivo e a noiva” agora e “o noivo com a noiva” na Era Vindoura?

FONTES E REFERÊNCIAS

Notas

PARÁGRAFO 1

1 להבין ענין משמח חתן וכלה

Segundo a nota, este maamar é do ano 5571 (1810-11), e outro registro dele, escrito à mão pelo Tzemach Tzedek, está impresso em Sefer HaMaamarim 5571.

A NOTA DA KEHOT

מאמר זה הוא משנת תקע"א — הנחה אחרת בסה"מ תקע"א נדפס מגוכתי"ק הצ"צ. ראה אוה"ת ויקרא-ד ע' תתקסח ובהנסמן להלן ברשימת הכתבי-יד. ביאור להבין ענין משמח חתן וכלה נדפס ע' ביכיל שמינית בויגין שתח"י (צד, א). [כ].

2 משמח חתן וכלה ומשמח חתן עם הכלה

O Talmud enumera as bênçãos nupciais: uma termina com “Aquele que alegra o noivo e a noiva”, e a última termina com “Aquele que alegra o noivo com a noiva”. O maamar explica a diferença entre essas duas terminações.

Ketubot 8a:6 ר"א: כתובות ח'

”ברוך אתה ה', אלקינו מלך העולם, אשר ברא ששון ושמחה, חתן וכלה, גילה, רינה, דיצה, חדנה, אהבה ואהבה ושלום וריעות. מהרה ה' אלקינו ישמע בערי יהודה ובחוצות ירושלים קול ששון וקול שמחה, קול חתן וקול כלה, קול מצהלות חתנים מחופתם ונערים ממשתה נגינתם, ברוך אתה ה', משמח חתן עם הכלה.”

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

3 חתן וכלה נקי יעקב ורחל

No final do portão sobre a Amidá, o Arizal ensina que, na Amidá silenciosa, Malchut ascende a Hod e Yaakov a Nét-sach, e Yessod os une; ensina também que, na Amidá, a pessoa está em Atsilut, “unindo o noivo e a noiva”. O Alter Rebe deduz daí que o noivo e a noiva são Yaakov e Rachel.

פרי עץ חיים, Pri Etz Chaim, Gate of the Silent Prayer 20:15-16 שער העמידה כ"ט-יו"ט

אמנם עדיין צריכין אנו לבאר, שלא נטעה במה שבארנו, כי הלא תחלה בארנו, שזיווג זה הוא של יעקב ורחל, וכאן בארנו כי זיווג מזדווגים, ואנו מורידין טפת הזרע של החסדים בברכת שים שלום. אך ביאור הענין הוא זה, כי אע"פ שבארנו כי זיווג זה הוא של יעקב ורחל, עכ"ז יש עוד זיווג אחר של ישראל שהוא ז"א עם לאה, מהחזה ולמעלה. והרי זו טענה א', כי גם הז"א יש לו זיווג. עוד טענה אחרת והוא, כי הלא א"א ליעקב להזדווג עם רחל, אלא ע"י מה שניתן לו מן הז"א כנודע, ...

Pri Etz Chaim (Public Domain)

4 כמבואר בפע"ח שער העמידה

A fonte da Kehot para estas palavras (a nota está abaixo).

A NOTA DA KEHOT

בסופו.

5 כרחל לפני גוזזיה נאלמה

“Como uma ovelha muda diante dos que a tosquiam.” Rachel, Malchut, fica “muda” diante dos seres criados que a

“tosquiam”.

ישעיהו נ"ג:7 Isaiah 53:7

נגש והוא נענה ולא יפתח פיו כשה לשבח יוכל וכרחל לפני גוזזיה נאלמה ולא יפתח פיו:

Foi oprimido, embora Se humilhasse, e não abriu a boca; como cordeiro levado ao matadouro, e como ovelha muda diante dos que a tosquiam; assim também não abriu a boca.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

A NOTA DA KEHOT

ישע"י נג, ז. בסה"מ תקע"א ע' סג מבאר: “כמו ענין גזית השערות שהשערות הם בחי' הנובלות מעצם החיות שבגוף והוא בחי' עוצם צמצום החיות עד שנעשה כמותרות ואמנם בהיותם מחוברים לגוף הם יונקים עדיין מהגוף, אבל ע"י שגוזזים אותם נעשו נבדלים ונפרדים מן הגוף לגמרי, כמ"כ כנס"י שהיא בחי' מלי דאצי נאלמה לפני גוזזיה” ע"ש עוד.

6 נאלמתי דומיה

“Fiquei mudo em silêncio; calei-me, mesmo quanto ao bem.” Descreve o silêncio de Malchut ao descer contra a sua vontade.

תהילים ל"ט:3 Psalms 39:3

נאלמתי דומיה החשיתי משוב וכאכי נעקר:

Fiquei mudo, em silêncio; calei-me, sem consolo, e minha dor foi contida.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

A NOTA DA KEHOT

תהלים לט, ג.

7 סדי"ה את קרבני לחמו

A passagem trata da centelha de Divindade na alma, que desceu “de um ápice elevado” para se revestir no corpo e na alma animal, e de despertar compaixão por ela.

A NOTA DA KEHOT

לקמן פנחס עה, ג ואילך. ובד"ה אלה מסעי: [לקמן פ' מסעי פח, ג.

8 את קרבני לחמי

“Minha oferenda, Meu pão, para Minhas oferendas queimadas.” As palavras iniciais do discurso em Parshas Pinchas ao qual o leitor é remetido.

במדבר כ"ח:2 Numbers 28:2

צו את בני ישראל ואמרת אליהם את קרבני לחמי לאשי ירח ניחחי תשמרו להקריב לי במועד:

Ordena aos filhos de Israel e dize-lhes: Minha oferta, Meu alimento para as ofertas queimadas, de aroma agradável para Mim, cuidareis de oferecer-Me no tempo determinado.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

9 חתן חות דרגא

“Desça um degrau e tome uma esposa; suba um degrau e escolha um padrinho.” O noivo “desce um nível”, razão

pela qual essa atração para baixo é chamada chatan.

יבמות ס"ג 63א

A NOTA DA KEHOT

ראה יבמות סג, א.

10 מברית מן הקצה אל הקצה

"E a barra do meio, no centro das tábuas, passará de uma extremidade à outra." Yaakov, a atração para baixo do nível mais elevado ao mais baixo, é essa barra.

שמות כ"ו:28 Exodus 26:28

וְהַפְּרִיט הַתִּיכֵן בְּתוֹךְ הַקָּרְשִׁים מִבְּרֶחַ מִן־הַקֶּצֶה אֶל־הַקֶּצֶה:

e a barra do meio, no centro das tábuas, que passará de uma extremidade à outra.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

A NOTA DA KEHOT

שמות כו, כח.

11 מברית מן הקצה אל הקצה

Rabi Shimon diz que a barra do meio, que passa "de uma extremidade à outra", é o santo e perfeito Yaakov, que se apega a este lado e àquele, completo "até Atika Kadisha e até Zeir Anpin". O texto cita isso para mostrar que Yaakov é o noivo que se estende do nível mais elevado ao mais baixo.

ספר הזהר, תרומה צ"ד:תתק"ח-96:918-94:908 Zohar, Terumah

Conta-se que Rabi Shimon explicou assim as palavras: «E a barra do meio, no centro das tábuas, passará de uma extremidade à outra». «A barra do meio —disse ele— significa Jacó, o justo íntegro, como já apontamos noutra ocasião, em relação à descrição de Jacó como "homem íntegro, que habitava em tendas" (Gên. 25:27). Não diz "que habitava numa tenda", mas "que habitava em tendas", o que indica que ele unificou as duas "tendas" (da Severidade e da Misericórdia). A mesma alusão pode ser encontrada aqui: "E a barra do ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

12 יעקב אותיות יבקע

A nota remete o leitor àquela obra para uma discussão extensa de Yaakov como as letras de yivaká.

A NOTA DA KEHOT

ראה בארוכה ס' מאמרי אדה"צ על פרשיות ח"א ע' קנב. אוה"ת בראשית כרך ב דף שפט, ב. סידור שער הסוכות רנד סע"ד ואילך. מאמרי אדה"צ לנ"ך ע' רנד.

13 כי יעקב אותיות יבקע

Uma passagem deste maamar, a partir de "pois Yaakov contém as mesmas letras de yivaká", está copiada ali, nos acréscimos que contém glosas do Rebe Maharash.

A NOTA DA KEHOT

קטע מכאן נעתק בסה"מ תרל"ג-א ע' ג בהוספות הגהות מכ"ק אדמו"ר מהר"ש. ובסה"מ פרי"ת ע' קכט.

14 כי יעקב אותיות יבקע

O Arizal explica por que Yaakov recebe um nome associado a "fender": יבקע contém as mesmas letras que יעקב, pois

o nível de Yaakov só emerge por meio de duas fendas de luz. Na edição do Alter Rebe, esse portão foi numerado 31.

עץ חיים ל"ב:ד"ד:4 Sefer Etz Chaim 32:4

... כי הנה נודע כי יסוד אבא הוא מוקף ומסובב מן האורות דאמא המגולים מהחזה ולמטה נודע כי אורות דאבא יוצאין דרך פני ז"א ולחוץ ואורות דאמא יוצאין דרך אחורי ז"א ולחוץ אל רחל. והנה כמ"ש"ל כי ביציאת אורות דאבא דרך פני ז"א ולחוץ להאיר ביעקב פוגע באורות אמא מה שכנגד פנים ומוציאן עמו לחוץ ביעקב ודור המדבר באופן כי גם ביעקב יש קצת אורות דאמא הנה כך בהיות אורות דאמא העומדין מצד הפנים ביסוד דאבא רוצין לחזור אל האחר ללכת להאיר ברחל פוגעים ביסוד דאבא ובוקעין אותו ועוברין בתוכו ...

Sefer Etz Chaim (Public Domain)

15 יעקב אותיות יבקע

Também aqui o Arizal diz que a luz dentro de Yessod de Abá irrompe e sai, e ali Yaakov é formado, "uma expressão da divisão da luz, no segredo de 'Então tua luz irromperá como a aurora', e estas são as letras de Yaakov". A nota da Kehot encaminha o leitor para cá.

עץ חיים, שער הכללים 3:2-10:2 Sefer Etz Chaim, Shaar HaKlalim

... הת"ת דו"א והוא אור מגולה בוקע ויוצא האור לחוץ לבטן ז"א מצד פנים דו"א ושם נעשה יעקב לשון בקיעת אור בסוד אז יבקע כשחר אורך והוא אותיות יעקב וזהו אך יצא יצא יעקב כי ב' יציאות ובי בקעות יש ליעקב א' הוא אור שבתוך היסוד אבא שבוקע היסוד ויוצא תוך ז"א. בקיעה ב' הוא שחזור האור לבקוע ובוקע מבטן ז"א ויוצא לחוץ בפני ז"א כי אחוריו של יעקב נגד פני הו"א מהחזה ולמטה וכן עד"ו יצאה רחל מאחורי דו"א אב"א מהחזה ולמטה כי שם נשלם יסוד אמא והאור שלה ...

Sefer Etz Chaim (Public Domain)

16 כמ"ש בע"ה שלי"א

A nota da Kehot remete a onde isto é explicado mais a fundo: Etz Chaim.

A NOTA DA KEHOT

בדפוס שקלאוו תק"ס. לפננו הוא שלי"א. [כ]. וראה ע"ה שער הכללים פ"י.

17 וכמו השחר עלה

"E, ao raiar da aurora, os anjos apressaram Lot." Citado pela imagem da aurora que surge da noite.

בראשית י"ט:15 Genesis 19:15

וּכְמוֹ הַשֶּׁחַר עָלָה וַיֵּאֱצִיז הַמַּלְאָכִים בְּלוֹט לְאֹמֶר קוּם קַח אֶת־אִשְׁתְּךָ וְאֶת־שְׁתֵּי בְנֹתֶיךָ הַנִּמְצָאֹת פֶּתַח־תְּסֻפֶּה בְּעוֹן הָעִיר:

E, ao raiar da manhã, os anjos apressaram Ló, dizendo: «Levanta-te, toma tua mulher e tuas duas filhas que estão aqui, para que não sejas levado pela iniquidade da cidade».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

18 "Sou negra, mas formosa, ó filhas de Jerusalém." As palavras iniciais do discurso para o qual o leitor é encaminhado.

שיר השירים א':5 Song of Songs 1:5

שְׁחֹרָה אָנִי וְנֹאנָה בְּנוֹת יְרוּשָׁלַם כְּאֶהְיֶה קֶדֶר כִּירְיָעוֹת שְׁלָמָה:

Sou morena, porém formosa, ó filhas de Jerusalém, como as tendas de Quedar, como as cortinas de Salomão.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

19 אז יבקע כשחר אורך וארוכתך מהרה תצמח

“Então tua luz irromperá como a aurora, e tua cura brotará rapidamente; tua retidão irá adiante de ti.” O maamar se baseia neste versículo: Yaakov é a luz que irrompe, e aruchascha é Arich Anpin que é atraído para baixo.

Isaiah 58:8 ח"ח:ח"ח

אז יבקע כשחר אורך וארוכתך מהרה תצמח ויהלך לפניך צדקך כבוד ה' יאסף:

Então a tua luz romperá como a manhã, e a tua cura brotará depressa; a tua justiça irá adiante de ti, e a glória de D'us será a tua retaguarda.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

20 אז יבקע כשחר אורך וארוכתך מהרה תצמח

Perto do fim de Parshas Behar, o Midrash explica frase por frase Isaías 58:8 e, sobre “brotará rapidamente”, cita “e prolongarás [teus] dias” (Deuteronômio 22:7). O Alter Rebe se refere a isso para interpretar aruchascha como comprimento, Arich.

Vayikra Rabbah 34:15 ח"ט:ט"ו

21 ועתה יגדל נא

“E agora, rogo-te, que a força de meu Senhor se engrandeça, conforme falaste.” As palavras iniciais do discurso sobre “tardio em irar-se” para o qual o leitor é encaminhado.

Numbers 14:17 ח"ד:י"ז

ועתה יגדל נא כח אדני כאשר דברת לאמר:

E agora, rogo-Te, que seja grande o poder de D'us, conforme falaste, dizendo:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

22 “Fez das trevas Seu esconderijo, Seu pavilhão ao Seu redor.” O Alter Rebe aplica isso ao nível oculto da Luz Infinita, acima tanto de sovev quanto de memalê.

Psalms 18:12 ח"י:י"ב

ישתחשך סתרו סביבותיו סבתו השכחתי עמי שחקים:

Fez das trevas o Seu esconderijo, o Seu pavilhão ao Seu redor; trevas de águas, densas nuvens dos céus.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

23 “Fendeu rochas no deserto e deu-lhes de beber como das grandes profundezas.” O verbo indica que as letras de Yaakov significam abrir uma fenda.

Psalms 78:15 ח"ע:ט"ו

יבקע צרים במדבר וישק כתהמות רבה:

Fendeu rochas no deserto e deu-lhes de beber abundantemente, como das grandes profundezas.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

PARÁGRAFO 2

24

צדקות

A respeito das palavras de Yehudá, “Ela é mais justa (tsad-kah) do que eu”, o Zohar cita “Pois D'us é justo; Ele ama atos de justiça (tsedakot)” e divide tsedaká em tsédek e na letra ה. O Alter Rebe cita isso para explicar os atos de justiça como o nível de Malchut.

Zohar, Achrei Mot 46:280-47:288 ח"פ:ר"פ מות אחרי מות מ"ו:ר"פ

25

צדקות

O Zohar, no mesmo trecho, identifica “justo” (tsadik) com o Santo, bendito seja Ele, citando “Pois D'us é justo; Ele ama atos de justiça (tsedakot)”. Citado juntamente com a passagem em Acharei para explicar os atos de justiça como Malchut.

Zohar, Vayikra 35:257-37:268 ח"פ:ר"פ מות אחרי מות מ"ו:ר"פ

26

זורע צדקות מצמיח ישועות

Iggeres HaKodesh 8 começa com “Ele semeia atos de justiça, faz brotar salvagens” e explica por que a caridade é chamada de “semeadura”, por meio da analogia com a semente que apodrece na terra enquanto o poder de crescimento da terra faz brotar a planta. O Alter Rebe faz referência a isso ao tratar de atrair o coração interior a D'us.

Tanya, Iggeres HaKodesh 8:1 ח"א:אגרת הקדש ח"א:אגרת הקדש

זורע צדקות, מצמיח ישועות. הנה, מה שכתוב לשון “זריעה” במצות הצדקה, וכמו שכתוב בפסוק: “זרעו לכם לצדקה כו”, יובן על פי מה שאמר רבותינו זכרונם לברכה: “רבי אלעזר יהיב פרוטה לעני והדר מצלי, דכתיב: אני בצדק אהיה פניך”. פירוש, כי גילוי אלקותו יתברך המתגלה במחשבתו של אדם וכוונתו בתפלתו, כל חד לפנים שיעורא דיליה, הוא בתורת צדקה “וחסד ה' מעולם ועד עולם על יראיו כו”.

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

27

יפה שעה א' בתשובה

“É melhor uma hora de teshuvá e boas ações neste mundo do que toda a vida do Mundo Vindouro.” Citado para explicar o crescimento de baixo, a autoanulação e a inclusão que provém da atração de Arich Anpin.

Pirkei Avot 4:17 ח"ד:י"ז

הוא יהיה אומר, יפה שעה אחת בתשובה ומעשים טובים בעולם הזה, מכל חיי העולם הבא. ויפה שעה אחת של קורת רוח בעולם הבא, מכל חיי העולם הזה:

Costumava dizer: uma hora de arrependimento e boas obras neste mundo é mais preciosa do que toda a vida do mundo vindouro; e uma hora de tranquilidade no mundo vindouro é mais preciosa do que toda a vida deste mundo.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

28

והלך לפניך צדקך

“A tua justiça irá diante de ti.” Entendido como atrair a

Comparei-te, ó minha amada, a uma égua entre os carros do Faraó.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

49 כחתן יוצא מחופתו

A fonte da Kehot para estas palavras (a nota está abaixo).

A NOTA DA KEHOT

תהלים טז, כו.

50 כחתן יוצא מחופתו

“E ele é como um noivo que sai de seu pátio, alegrando-se como um homem forte para percorrer o caminho.” Explicado no discurso “À minha égua”: a saída do noivo é atraída de seu pátio.

Psalms 19:6 י"ט:ו

והוא כחתן יצא מחופתו ישיש כגבור לרוץ ארח:

Que é como um noivo que sai do seu aposento e se alegra como um homem forte ao percorrer o seu caminho.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

51 ובד"ה ביום השמיני עצרת

No discurso “No oitavo dia, assembleia solene”, o Alter Rebe explica “Que nos santificou com Seus mandamentos” como o deleite supremo na revelação da Luz Infinita por meio das mitzvot e compara a alegria suprema a um rei que se mostra a todos no dia de sua alegria.

A NOTA DA KEHOT

לקו"ת דרושים לשמע"צ פג, ג.

52 שמח תשמח רעים האהובים

A fonte da Kehot para estas palavras (a nota está abaixo).

A NOTA DA KEHOT

ברכת נשואין.

53 שמח תשמח רעים האהובים כשמחך יצירך בג"ע מקדם

Uma das bênçãos nupciais: “Alegra, sim, alegra os companheiros amorosos, assim como alegraste Tua criatura no Jardim do Éden outrora; bendito és Tu, D'us, que alegra o noivo e a noiva.” O Alter Rebe interpreta “outrora” como alegria sem um despertar de baixo.

Ketubot 8a:5-6 ו"ה-ו

”שמח תשמח רעים האהובים, כשמחך יצירך בגן עדן מקדם, ברוך אתה ה', שמחך חתן וכלה”. “ברוך אתה ה', אלקינו מלך העולם, אשר ברא ששון ושמחה, חתן וכלה, גילה, רינה, דיצה, חדוה, אהבה ואחווה ושלום וריעות. מהרה ה' אלקינו ישמע בערי יהודה ובחוצות ירושלים קול ששון וקול שמחה, קול חתן וקול כלה, קול מצהלות חתנים מחופתם ונערים ממשחת נגינתם, ברוך אתה ה', שמחך חתן עם הכלה.”

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

54 כמ"ש ע"פ שוש אשיש

O discurso interpreta asis (“alegrarei-me”) como causativo: Knesset Yisrael diz que provoca alegria em Havayá, isto é, a revelação do deleite supremo embaixo.

A NOTA DA KEHOT

לקו"ת נצבים מז, ד.

כי חפץ חסד הוא

“Ele não conserva Sua ira para sempre, pois deseja a bondade.” A Criação surgiu unicamente do desejo de D'us de fazer bondade, sem um despertar de baixo.

Micah 7:18 ח"ז:י"ח

מיאל כמוך נשא עון ועבר על פשע לשארית נחלתו לא-החזיק לעד אפו כי-חפץ חסד הוא:

Quem é um D'us como Tu, que perdoo a iniquidade e passa por alto a transgressão do remanescente de Sua herança? Ele não conserva para sempre a Sua ira, pois Se deleita na misericórdia.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

A NOTA DA KEHOT

מיכה ז, ח.

56 אין עצבות לפני המקום

“Não há tristeza diante do Santo, bendito seja Ele, como está dito: Glória e majestade estão diante d'Ele; força e alegria estão em Seu lugar.” O Alter Rebe enfatiza que isso ocorre “diante de HaMakom”, acima do tempo e do espaço.

Chagigah 5b:11 א"ב:י"א

ומי איכא בכיה קמיה הקדוש ברוך הוא? והאמר רב פפא: אין עצבות לפני הקדוש ברוך הוא, שנאמר: "הודר והדר לפניו עון וחדוה במקומו!" לא קשיא: הא בכתי גואי, הא בכתי בראי.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

A NOTA DA KEHOT

חגיגה ה, ב.

57 הנה מקום אתי

“Eis que há um lugar junto a Mim.” Usado para o “lugar” acima do tempo e do espaço, onde há apenas alegria.

Exodus 33:21 א"כ:כ"א

ויאמר ה' הנה מקום אתי ונצבת עלי-הצור:

E D'us disse: «Eis que há um lugar junto a Mim, e tu ficarás sobre a rocha.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

A NOTA DA KEHOT

שמות לג, כא.

58 כחתן יכהן פאר

“Regozijar-me-ei grandemente em D'us.” As palavras iniciais do maamar ao qual o leitor é encaminhado, sobre a alegria como deleite revelado.

Isaiah 61:10 א"א:י"א

שוש אשיש בהי תגל נפשי באלקי כי הלבישני בגדי-ישע מעיל צדקה יעטני כחתן וכהן פאר וככלה תעדה כליה:

Muito me alegrarei em D'us, minha alma exultará em meu D'us; pois Ele me vestiu com as vestes da salvação, cobriu-me com o manto da vitória, como o noivo põe um diadema sacerdotal e como a noiva se adorna com suas joias.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

A NOTA DA KEHOT

ישע"י סא, י.

A NOTA DA KEHOT

ישע"י ל, כו.

59

ישא הוי פניו אלך

“Que D'us eleve Seu rosto em tua direção e te conceda paz.” “Elevar” é entendido como elevar acima, além do alcance de um despertar de baixo.

Numbers 6:26 ויכ"ו

ישא Havayah פניו אליך וישם לך שלום:

Que D'us volte o Seu rosto para ti e te conceda paz.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

A NOTA DA KEHOT

במדבר ו, כו.

60

סדיה כה תברכו

A passagem explica a bênção após as refeições como a atração da divindade para a força que uma pessoa adquire com o alimento.

A NOTA DA KEHOT

לקו"ת נשא כו, ד.

61

כה תברכו

“Assim abençoeis os filhos de Israel.” As palavras iniciais do maamar ao qual o leitor é encaminhado.

Numbers 6:23 ויכ"ג

דבר אל-אֶהרֶן וְאֶל־בָּנָיו לֵאמֹר כֹּה תְבָרְכוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אָמֹר לָהֶם:

‘Fala a Aarão e a seus filhos, dizendo: Assim abençoeis os filhos de Israel; dir-lhes-eis:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

62

וסדיה שחורה אני ונאווה

A fonte da Kehot para estas palavras (a nota está abaixo).

A NOTA DA KEHOT

אולי הכוונה בלקו"ת שה"ש ה, ב.

63

אשת חיל עט"ב

“Uma mulher de valor é a coroa de seu marido.” No Tempo Vindouro, a noiva, Malchut, será a coroa do noivo.

Proverbs 12:4 ויכ"ד

אִשְׁת־חַיִּיל עֲטֻרַת בַּעֲלָהּ וְכִרְקַב בַּעֲצֻמוֹתָיו מִבִּישָׁה:

A mulher virtuosa é coroa para seu marido; mas a que age vergonhosamente é como podridão em seus ossos.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

A NOTA DA KEHOT

משלי יב, ד.

64

והי אור הלכנה

“E a luz da lua será como a luz do sol.” A igualdade futura de Malchut (a lua) com Zeir Anpin (o sol).

Isaiah 30:26 ויכ"ו

וְהָיָה אֹרֶה־הַלְכָּנָה כְּאֹרֶת הַחֶמֶד וְאֹרֶת הַחֶמֶד יִהְיֶה שְׁבַע־יָמִים כְּאֹרֶת שְׁבַע־יָמִים בְּיוֹם חֶבֶשׁ ה' אֶת־שֹׁכֵר עֲמוֹ וּמַחֵץ מִכְתּוֹ יִרְפָּא:

E a luz da lua será como a luz do sol, e a luz do sol será sete vezes maior, como a luz dos sete dias, no dia em que D'us enfaixar a ferida do Seu povo e curar o golpe da sua chaga.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

65

שער מיעוט הירח

O Shaar Miut haYareach do Arizal explica que o crescimento final de Malchut consiste em ficar face a face com Zeir Anpin, plenamente igual, de modo que dois reis usem uma só coroa, ambos recebendo sua luz de Imá.

עץ חיים ל"ו:א-ב'2:1 Sefer Etz Chaim

השער השלישי שער מיעוט הירח ויתחלק לדי פרקים: מיעוט הירח מאי ניהו דאמר לה לך ומעטי את עצמך היינו דכולהו מלכיות דידה דהוי בכל הט"ס כולהו הפילו ונחתו לתתא בהדה מה דליתא הכי בכל ספיראן, דכולהו איתך להו חולקייהו בספיראן דלעילא (בר) מנייהו דהא כתר כלול מכולהו וכן חכמה וכן כולם אבל מלי אתנסלית מכולהו וכולהו הוי ט' בלבד דכל מה דהוי מינה לעילא בהדייהו נחית לתתא בהדה ואיחי שלימו דכולהו דבר מינה הוי כלהו ט"ס וכולא דילה נחית לתתא ומשוי"ה הוי אור חוזר דלית לה מדילה כלום ובעית להדרא ...

Sefer Etz Chaim (Public Domain)

66

אמנם הבחינה

No capítulo 2, o Arizal escreve que o sétimo nível — dois reis usando uma só coroa — jamais foi alcançado e não o será até o Tempo Vindouro.

עץ חיים ל"ו:ב'2:2 Sefer Etz Chaim

... והנה כאשר חטא אדם הראשון יום ו' חזרה למטה תחת היסוד באחוריו ונשארה שם בבחי' נקודה לבד כלול מ"י ואז אותן הט"ס עליונים שבה לא חזרו לעלות ולהסתלק ולהתעלם בזעיר אנפין עצמו כמו בעת מיעוט הירח ביום ד'. אמנם כיון שהיה מפני חטא לכן כל אלו הט"ס ירדו למטה בקליפות כמ"ש בע"ה והרי היא בתכלית המיעוט האחרון שבכולם ואז היא ילדה קין והבל ע"י זוג ז' וז"ל כנוכר אצלינו בדרוש קין והבל וחטא אדה"ר ע"ש איך היו למעלה בשעה זו ואח"כ כשבא יום שבת ראשון חזרה הנוקבא להתתקן בכל ה' ...

Sefer Etz Chaim (Public Domain)

67

בביאור ע"פ ונקבצו בני יהודה

A passagem trata de Zeir Anpin e Nukvá, os atributos emocionais e a fala, também no nível de yud-hei, que é Abá e Imá; cita a mesma passagem de Etz Chaim sobre a diminuição da lua e relaciona isso a “E os filhos de Yehudá se reunirão”.

A NOTA DA KEHOT

לקו"ת במדבר ז, ד.

68

ונקבצו בני יהודה ובנ"י יחדיו

“E os filhos de Yehudá e os filhos de Israel serão reunidos.” As palavras iniciais da explicação para a qual o leitor é encaminhado.

Hosea 2:2 ויכ"ב

וְנִקְבְּצוּ בְנֵי־יְהוּדָה וּבְנֵי־יִשְׂרָאֵל יַחְדָּו וְשָׁמוּ לָהֶם רֹאשׁ אֶחָד וְעָלוּ מִן־הָאָרֶץ כִּי גָדוֹל יוֹם יִרְעָאֵל:

E os filhos de Judá e os filhos de Israel serão reunidos, e constituirão para si um só chefe, e subirão da terra, pois grande será o dia de Jezreel.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

69

יָאֵר ה' פָּנָיו

“Que D'us faça resplandecer Seu rosto sobre ti e te conceda graça.” O rosto resplandecente é a revelação da dimensão interior, que é alegria.

Numbers 6:25 ח"כ"ה במדבר ו

יָאֵר Havayah פָּנָיו אֱלֹהֵי ויחַנֵּךְ:

Que D'us faça resplandecer o Seu rosto sobre ti e tenha misericórdia de ti;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

A NOTA DA KEHOT

במדבר ו, כה.

70

שׁוּיִם בְּקוֹמָתָן

A lua disse diante do Santo, bendito seja Ele: “É possível que dois reis usem uma só coroa?” e foi-lhe dito que se diminuísse. O Alter Rebe fala do Tempo Vindouro, quando o sol e a lua voltarão a ser iguais, usando uma só coroa.

Chullin 60b ס' חולין ב

A NOTA DA KEHOT

חולין ס, ב.

71

סִדְרָה ויגֵשׁ

A explicação pergunta por que uma bênção diz “o noivo e a noiva” e a última, “o noivo com a noiva”, e responde que “e” se refere ao presente, enquanto “com” se refere ao futuro, depois de “Em breve... que se ouça”, com a vinda do redentor: agora é o tempo do noivado (erusin), e o futuro, o do casamento (nisuin).

A NOTA DA KEHOT

תו"א מד, ד.

PARÁGRAFO 4

72

אִז יִבְקַע

“Então tua luz irromperá como a aurora, e tua cura brotará rapidamente.” O versículo sobre o qual se constrói o maamar.

Isaiah 58:8 ח"ח:שעיהו

אִז יִבְקַע כְּשַׁחַר אוֹרָה וְאַרְכָּתְךָ מִהֲרָה תִצְמַח וְהָלַךְ לְפָנֶיךָ צִדְקָה כְּבוֹד ה' יִאֲסָפֶה:

Então a tua luz romperá como a manhã, e a tua cura brotará depressa; a tua justiça irá adiante de ti, e a glória de D'us será a tua retaguarda.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

73

עוֹז וַחֲדוּה בְּמִקְוָמוֹ

“Força e alegria estão em Seu lugar.” A alegria do Alto que desperta a irrupção.

I Chronicles 16:27 ח"ז:כ"ז דברי הימים א

הוֹד וְהָדָר לְפָנָיו עוֹז וַחֲדוּה בְּמִקְוָמוֹ:

Honra e majestade estão diante dele; força e alegria estão em sua morada.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

...להבין ענין משמח חתן וכלה ומשמח חתן עם

74

משמח חתן עם הכלה

A última bênção nupcial termina com “Que alegre o noivo com a noiva”, expressão que o maamar aplica ao Tempo Vindouro.

Ketubot 8a:6 ח"א:ו כתובות

”כְּרוּךְ אַתָּה ה', אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּרָא שְׁשׁוֹן וְשִׁמְחָה, חֵתָן וּכְלָה, גִּילָה, רִינָה, דִּיצָה, חֲדוּה, אֶהְבָּה וְאַחֲוָה וְשָׁלוֹם וְרִיעוּת. מִהֲרָה ה' אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַע בְּעָרֵי יִהּוּדָה וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלַיִם קוֹל שְׁשׁוֹן וְקוֹל שִׁמְחָה, קוֹל חֵתָן וְקוֹל כְּלָה, קוֹל מִצְהָלוֹת חֲתָנִים מְחוּפָּתִם וְנָעָרִים מְשֻׁתָּה נְגִינָתָם, כְּרוּךְ אַתָּה ה', מְשַׁמֵּחַ חֵתָן עִם הַכְּלָה.”

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)



LikuteiTorah.com
A PARASHÁ CHASSÍDICA

Sobre esta edição

Esta edição contém o texto hebraico, a tradução em português, nossas explicações e as notas.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nossa tradução em português, feita a partir da nossa tradução inglesa do hebraico, sem as notas da Kehot: CC BY 4.0.

Nossas explicações, com a apresentação, as perguntas e a página para crianças: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Fontes citadas, via Sefaria: William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Pri Etz Chaim (Public Domain); Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Sefer Etz Chaim (Public Domain); Kehot Publication Society (CC-BY-NC); Torat Emet 357 (Public Domain); Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY); The Jerusalem Talmud, edition by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015 (CC-BY); The Jerusalem Talmud, translation and commentary by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015 (CC-BY).

Esta edição como um todo: CC BY-NC 4.0. Pode ser copiada, impressa e compartilhada livremente, citando a Kehot Publication Society e likuteitorah.com; não pode ser vendida. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

A tradução para o português foi feita a partir da edição em inglês de likuteitorah.com com ajuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), com o hebraico ao lado para conferência; ainda não foi revisada por um editor humano. Confira com o hebraico tudo o que for importante.

O Rebe pediu que os maamarim da parashá da semana, a "Parashá chassídica", sejam estudados durante essa semana, distribuídos pelos seus sete dias (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por que estudá-la, e as brachot do Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Um projeto gratuito e sem fins comerciais; nada aqui é vendido. Sem afiliação com a Kehot, o Sefaria ou a Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/pt/likutei-torah/tzav/3/

DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzhak